

# **San Remo News – Aktueller Zeitungsartikel mit Übersetzung**

---

ATTUALITÀ - 11 maggio 2022, 09:20

Ceriana: progetto Erasmus tra Italia e Germania, la scuola primaria per preservare il patrimonio territoriale

[Condividi](#)[Facebook](#)[Twitter](#)[WhatsApp](#)[Email](#)

La scuola di Ceriana, dopo un incontro virtuale lo scorso anno scolastico, durante il quale presentava la complessità e fragilità della sua terra ai "colleghi" tedeschi, quest'anno ospita e lavora in perfetta sintonia con la scuola promotrice del progetto.



Si sta chiudendo a Ceriana la prima fase della mobilità studente, parte di un ambizioso Progetto Erasmus che coinvolge Italia e Germania, una School Exchange Partnerships. "Inspired by nature", Ispirati dalla natura è la tematica che vede gli alunni della Scuola Secondaria di primo grado di Ceriana, I.C. Sanremo Levante e gli alunni della Scuola Secondaria di Kaufering, Germania chiamati in causa a discutere in modo concreto su questo tema così attuale e complesso, usando come lingua veicolare l'Inglese.

"Si tratta di lavorare alla preservazione del patrimonio territoriale e culturale di entrambe le scuole, garantendo e valorizzando le risorse del territorio. La scuola di Ceriana, dopo un incontro virtuale lo scorso anno scolastico, durante il quale presentava la complessità e fragilità della sua terra ai "colleghi" tedeschi, quest'anno ospita e lavora in perfetta sintonia con la scuola promotrice del progetto. - raccontano dall'Istituto Comprensivo, Sanremo levante - Una finestra sull'Europa per entrambe le realtà, così differenti e così vicine, un esempio di collaborazione fattiva che dagli insegnanti ideatori e presentatori del Progetto iniziato due anni fa, è arrivata fino ad oggi grazie alla disponibilità di tutte le parti coinvolte; alunni, famiglie, docenti, Dirigenti".

"Tra le iniziative proposte in questi giorni, ci sono state visite guidate, esplorazione del territorio, lezione e costruzione di "muretti a secco", visita agli uliveti di Ceriana con studio e analisi del contesto e momenti conviviali di scambio e degustazione. E' anche stata riqualificata una porzione del cortile della scuola con piantumazione di olivi e piante aromatiche che creano un orto permanente. L'ambizione di questo progetto è quella di indirizzare gli studenti e i docenti verso la scelta di essere cittadini del proprio Paese per diventare cittadini europei consapevoli".

## **San Remo News – Aktueller Zeitungsartikel mit Übersetzung**

c.s.

Die erste Phase der Studentenmobilität endet in Ceriana, Teil eines ehrgeizigen Erasmus-Projekts zwischen Italien und Deutschland, einer Schulaustauschpartnerschaft. „Inspired by nature“, Inspiriert von der Natur ist das Thema, das die Schüler der Sekundarstufe I von Ceriana, I.C. Sanremo Levante und die Schüler der Mittelschule Kaufering, Deutschland, auffordert, dieses aktuelle und komplexe Thema konkret zu diskutieren, wobei Englisch als Projektsprache verwendet wird.

"Es geht darum, an der Erhaltung des territorialen und kulturellen Erbes beider Schulen zu arbeiten und die Ressourcen des Territoriums zu garantieren und zu verbessern. Die Schule von Ceriana, nach einem virtuellen Treffen im letzten Schuljahr, bei dem sie die Komplexität und Zerbrechlichkeit ihres Landes den deutschen "Kollegen" vorstellte, beherbergt dieses Jahr und arbeitet in perfekter Harmonie mit der Schule, die das Projekt fördert," berichtet das Istituto Comprensivo, Sanremo Levante. „ Ein Fenster nach Europa für beide Realitäten, so unterschiedlich und so nah, ein Beispiel für eine effektive Zusammenarbeit, die von den Lehrern, Schöpfern und Präsentatoren des Projekts, das vor zwei Jahren begann, heute dank der Verfügbarkeit aller beteiligten Parteien erreicht wurde: Schüler, Familien, Lehrer, Manager".

"Zu den in diesen Tagen vorgeschlagenen Initiativen gehörten Führungen, Erkundung des Territoriums, Unterricht und Bau von" Trockenmauern ", Besuche der Olivenhaine von Ceriana mit Studium und Analyse des Kontexts sowie gesellige Momente des Austauschs und der Verkostung. Ein Teil des Schulhofs wurde ebenfalls mit Olivenbäumen und aromatischen Pflanzen saniert, die einen dauerhaften Garten schaffen. Das Ziel dieses Projekts ist es, Schüler und Lehrer zu der Entscheidung zu führen, Bürger ihres eigenen Landes zu werden, um bewusste europäische Bürger zu werden.“